

历史的叙述

*Cultural & Historical Studies: History of Narration
A Multiple-Perspective Study
of the Historicity in Byatt's Possession*

与

叙述的历史

——拜厄特《占有》之历史性的多维研究

程倩 著

人民文学出版社

历史的叙述

Historical Narrative and History of Narration

A Multiple-Perspective Study 与

of the Historicity in Byatt's Possession

叙述的历史

——拜厄特《占有》之历史性的多维研究

程倩 著

人民文学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

历史的叙述与叙述的历史:拜厄特《占有》之历史性的多维研究/程倩著. -北京:人民文学出版社, 2007
ISBN 978-7-02-006059-7

I. 历… II. 程… III. 小说-文学研究-英国-现代
IV. I561.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 035141 号

责任编辑: 杨柳 装帧设计: 柳泉
责任校对: 李光敏 责任印制: 周小滨

历史的叙述与叙述的历史

Li Shi De Xu Shu Yu Xu Shu De Li Shi

程倩 著

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编: 100705

北京铭成印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 209 千字 开本 880 × 1230 毫米 1/32 印张 7.875 插页 3
2007 年 9 月北京第 1 版 2007 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-02-006059-7

定价 19.00 元

如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 01065233595

序

本书是程倩教授对博士论文加以修订和扩展而成的,是我国第一部公开出版的安·苏·拜厄特研究专著。作为她的导师,我见证了她博士论文写作的全过程,她的专注投入,她的刻苦钻研、不断进取给我留下了深刻的印象。现在书稿即将付梓,我甚感欣慰。

拜厄特是英国当代文学的代表人物之一。她以丰富而卓越的小说创作享誉世界文坛,曾获英国女王所授 CBE 勋位之殊荣。其代表作《占有》获得了英语文学最高奖布克奖,在英语世界产生了轰动效应,现已被译成近二十种文字,畅销全球,在世界范围内产生了相当大的影响,甚至在北欧的思想文化领域引发了回溯本民族文化之源的潮流。拜厄特的创作浓缩了西方后现代文学的多元景观,构成当代西方文学评论界的一个研究热点。中国学界对拜厄特的创作进行研究,对她的影响进行评价无疑是很有必要的。但是在中国,拜厄特可以说还鲜为人知,中国学者关注她的也为数不多,评论文章寥寥无几。国外的拜厄特研究虽已取得多方面的突破,学术界对其人其作还存在较大争议,仍有很大的阐释空间。

程倩是国内较早的拜厄特研究者之一,她选取拜厄特小说创作的巅峰之作《占有》为研究对象,对之进行了富有新意和颇有价值的学术探索。本书有以下几个特点:其一,不是从某个单一的角度切入作品,而是对《占有》的丰富历史性进行多维度、多视角的探讨。本书运用叙事理论分析《占有》的历史叙事策略;采用巴赫金等人的互文对话理论解读拜厄特在历史与当下之间建构的种种对话和潜对话关系;借鉴弗莱等人的原型理论对作品的主题、人物和情节结构进行系统的神话原型解读,揭示《占有》所表现的人类历史的循环性和文学传统的延续性;最后从女性主义视角来探讨拜厄特在《占有》中所展现的女性生存历史,评价作者将女性传统与历史意识相结合的独特女性观。这种多视角的立体审视有助于较为全面地呈现出作品的多元文学景观。其二,程倩敏锐地提出《占有》的故事结构具有三个虚构历史时空,这一三分法有别于其他研究论著的二个时空的划分法。现有的批评在探讨《占有》的历史叙事时仅关注与20世纪末形成照应的维多利亚时代,忽略了神话表现的远古时代,未能揭示小说所实施的由当代向维多利亚时代再向人类早期的递进式历史回归。其三,她从作品的故事与话语的双向互动关系展开研究,揭示《占有》之历史叙事具有的故事的历史性和话语的历史性。这是认识《占有》的特定历史内容和独特艺术内涵的关键之处,却被以往的批评所遗漏,本书有意识地弥补了这种缺憾。

本书的部分内容曾以论文的形式发表在《外国文学评论》《北京大学学报》(哲社版)和《国外文学》《外国文学》以及《译林》等刊物上,产生了一定影响。本书的出版将进一步帮助弥补国内拜厄特研究著述的不足。由于程倩主要是从叙事分析的角度展开探讨的,尽管揭示出了不少从其他角度难以看到的東西,但也受到这一角度的局限,留下了继续研究的很大空间。譬如,可以对拜厄特的作品展开后现代语境下的文化研究,分析其深层文化心理根源。

这样,我们能够更全面、更充分地认识拜厄特的历史观。

我期望程倩继续潜心于学术研究,以其勤奋、踏实与敏思,跋涉于学术之林而有所建树。

申 丹

2007 年春于燕园

内 容 摘 要

此著是对英国当代女小说家安·苏·拜厄特的代表作《占有》之专题研究。全书采用叙事学、神话原型、女性主义文论及巴赫金的对话主义等多种批评理论,对拜厄特的长篇小说《占有》之故事与话语的双重历史性展开多维研究,以揭示《占有》的丰富历史内容和多元叙述手法之间的内在联系和交互作用。

全书包括绪论、正文和结语。正文部分共有四章。第一章采用叙事学的方法来分析《占有》的历史性。此章首先提出《占有》的故事结构具有三个虚构历史时空,这一三分法有别于其他研究论著的二个时空的划分法。然后运用叙事学的基本理论,从叙述层次和叙述节奏,叙述视角和叙述声音等方面来分析拜厄特的虚构历史叙述策略。我们认为,《占有》之历史叙事的一大特征就在于同时具有故事的历史性和话语的历史性,在于这种双重历史性之间的双向互动关系。而叙事学为解读这一互动关系提供了一个很好的角度。

第二章从互文对话的角度切入《占有》的历史性研究。此章借用巴赫金的对话理论和克里斯特瓦等人的互文性理论,对《占有》所包含的丰富互文性和对话性进行论证,揭示小说三个平行的虚

构历史时空之间、对应的镜像人物之间、现文本与前文本之间,以及叙述体裁之间所形成的种种对话与潜对话关系,凸现《占有》在故事与话语这两个层面上的历史性。这种对话性研究有别于学界通常的共时性对话研究,而着重探讨作品中不同时期的虚构历史内容及其相应叙述形式之间的历时性对话。

第三章通过神话原型解读来进一步探讨《占有》的丰富历史性。此章将原型批评与叙事理论结合起来,分析《占有》在反映人类历史进程时所体现的主题原型、人物原型、情节原型和结构原型,抽绎出《占有》与叙事文学的整体经验相吻合的诸多共性,求证《占有》与叙事文学传统的源流关系,以揭示作品所表现的人类历史的循环性和文学传统的延续性。以往人们只注意到《占有》中穿插的大量神话和童话故事,却并未认识到作品中多维度、多层面的隐秘原型,也忽略了神话和童话故事对整个作品的重要结构性意义和价值参照作用。这是本章探讨的重点。

第四章为女性主义批评。我们认为,历史性是拜厄特女性观的中心特征,《占有》之女性历史叙述的独特之处就在于作品中女性意识和历史意识的有机结合。此章拟在女性主义批评里融进历史视野,并结合叙事理论来分析《占有》所表现的女性生存意象及其丰富的女性主义意味,评述拜厄特对女性生存的历史性思考,以及她对女性主义批评的理论回应,认识这种女性历史叙述的独特性和深刻性。

此著从以上四个不同的角度对拜厄特《占有》的历史性进行多维度的深入研究,揭示出作品之历史性的独特性和丰富性,挖掘出以往被忽视的诸多层面的隐含意义和有机关联。此著的研究说明,把握了作品的双重历史性,才能更好地解释作品的丰富历史内容和繁复叙述形式之间的内在联系,认识拜厄特对叙事传统的全面继承和创造性运用,弥补以往的《占有》批评论著因忽略作品中故事与话语的相互关系而遗留的研究空白;把握了作品的三重历

史时空,才能更好地探讨《占有》这一具有深层内涵和反讽指向的寓意结构,更为全面、更为深刻地认识其鲜明的现实感、厚重的历史感和普遍性意义之间的交互作用和有机关联。结语进一步探讨了拜厄特对叙事传统的继承和发展,以及对当代叙事艺术的积极意义。

关键词: 拜厄特的《占有》;双重历史性;三重历史时空;多维研究

Abstract

Historical Narrative and History of Narration A Multiple – Perspective Study of the Historicity in Byatt's *Possession*

This book is a specific study of *Possession* by A. S. Byatt, a contemporary British novelist. The present study investigates the historicity in A. S. Byatt's *Possession* from multiple theoretical perspectives, such as narratology, Bakhtin's dialogism, archetypal criticism and feminist criticism. The investigation is carried out both on the story level and discourse level. This dual investigation aims at revealing the novel's dual historicity and various kinds of interaction between the novel's rich historical content and diversified methods of narration. The dual historicity in question has been very much neglected in existing criticism.

This book contains three parts: introduction, the main body, and conclusion. The main body consists of four chapters. Chapter 1 explores the historicity in *Possession* by drawing on narrative theory. It first proposes to divide the story structure into three fictitious historical periods, as distinct from previous critics' division of two historical periods. It then proceeds, with the relevant

narratological concepts and models, to an analysis of Byatt's unique narrative strategies of fictitious historical narration, covering narrative levels and rhythms, focalization, and narrative voices. The investigation emphasizes the point that one of the major features of *Possession* is the combination of the historicity of the story and that of the discourse, and the interaction between these two.

Chapter 2 approaches the novel's historicity from the perspective of intertextuality and dialogism. Through applying Bakhtin's dialogism and Kristeva's theory of intertextuality in a multiple-aspect investigation, the present study attempts to reveal the novel's rich intertextuality and the various dialogic relationships, both apparent and hidden, between the parallel fictitious historical periods, the mirror characters, previous texts and the present one, as well as between the various types of narrative forms. The investigation aims at further showing the rich historicity both on the story level and the discourse level. Since the analysis centers on the diachronic dialogues involving different fictitious historical periods, it forms a contrast with the usual focus on synchronic dialogues in academia.

Chapter 3 offers an archetypal reading of the novel's historicity. By combining archetypal criticism with narrative theory, it explores the numerous mythic archetypes implicit in, or embodied by, the novel's themes, characters, plots and structures, revealing the various features *Possession* shares with the common practices of narrative literature. The investigation offers a particularly clear view of the cyclical nature of human history and the continuity of literary tradition that *Possession* represents or embodies. Previous critics have noticed the mythic stories and fairy tales inserted into

the novel, but failed to figure out many hidden archetypes in various aspects, thus missing the important functions of archetypes in the novel's thematic structures and contrastive value schemes.

Chapter 4 explores the novel's historicity from the perspective of feminism. It is argued that Byatt's feminist perspective is strongly marked by historicity, or in other words, that *Possession* is marked by the mingling of feminist consciousness and historical consciousness. With this dual awareness, this chapter undertakes a feminist-historical investigation of the novel's various images of female existence, revealing their rich feminist-historical implications, shedding light on Byatt's historical reflections on female existence, and commenting on her implicit responses to feminist theory. The investigation forms an attempt to catch the depth and uniqueness of Byatt's narration of female history.

The detailed in-depth study of the historicity in Byatt's *Possession* from the four different perspectives enables us to see the uniqueness and richness of the work's historicity, and to penetrate into numerous implications and inner connections which have been neglected in existing criticism. The study shows that we can better explain the internal connections between the rich historical content and diversified narrative forms of the novel by grasping its dual-historicity. Therefore we can see more clearly Byatt's inheritance of the narrative tradition and her creative development of traditional elements. Moreover, by grasping the novel's three-period historical structure, we can gain a better and fuller view of the text as a symbolic structure with deep connotations and ironic implications, and understand more comprehensively and thoroughly the interactions and organic connections between the novel's keen sense

of reality, profound historical consciousness, and its universal significance. The conclusion of the present study offers a further discussion of Byatt's inheritance of the narrative tradition and comments on its significance for contemporary narrative art.

Key words: Byatt's *Possession*; dual – historicity; three – period historical structure; multiple – perspective investigation

目 录

序	申 丹 1
内容摘要	1
Abstract	4
绪 论	1
第一节 拜厄特《占有》的研究现状	1
第二节 拜厄特的历史情结	8
第三节 《占有》的双重历史性	13
第四节 此著的研究内容、方法和目的	17
第一章 回归历史之途:《占有》的历史叙述策略	27
第一节 三重历史时空	28
第二节 多元复合叙述模式	40
1. 叙述层次的递进	40
2. 叙述距离和节奏的变化	44
3. 叙述视角和人称的转换	50
第二章 历史的回声:《占有》的多重对话关系	67
第一节 现时与历史的对话	68
第二节 文本与前文本的对话	74
1. 卷首引语	74

2. 重述故事	80
3. 诗歌典故	84
4. 重名人物	89
第三节 镜像人物之间的对话	93
1. 历时镜像	95
2. 共时镜像	98
第四节 叙述体裁之间的对话	102
1. 寓意神话	104
2. 诗性悲剧	107
3. 反讽喜剧	112
第三章 历史的循环:《占有》中的神话原型	126
第一节 主题原型	130
1. 乐园原型	130
2. 欲望原型	137
第二节 人物原型	147
1. 功能人物原型	147
2. 女性人物原型	153
第三节 结构原型和情节原型	157
1. 结构原型	157
2. 情节原型	161
第四章 历史的言说:《占有》的女性历史叙述	172
第一节 女性形象和话语的历史图景	175
第二节 女性生存的历史境地	189
第三节 女性人生的历史困境	196
结 语	214
参考文献	221
后 记	234

绪 论

第一节 拜厄特《占有》的研究现状

《占有》(Possession)是英国女小说家安·拜厄特(A. S. Byatt)的重要作品。^①这部内容繁复的小说于1990年出版,迅即在读者中产生了轰动性效应,久居畅销榜不下,并夺得当年英国文学大奖布克奖,同时取得了艺术和商业的成功。至1995年,《占有》已被译成十六种文字,在世界范围内广为流传。读者们追逐着书中众多人物好奇的视线,欣赏着维多利亚诗人美丽忧伤的情爱故事,并经由两位诗人的诗歌天地进入奇异的远古神话世界。《占有》在世界范围内对普通读者、评论界均产生了很大的影响,甚至在北欧的思想文化领域引发了回溯本民族文化之源的潮流。十几年过去了,人们的兴趣有增无减,《占有》还进入了高校文学课堂。2002年8月,美国电影公司推出了同名电影。历经几十年的漫长创作生涯,拜厄特已成为当今英国文坛宿将。《占有》的成功为她赢得了广泛的国际声誉,确立了她在当代英美文学格局中的一席之地。

《占有》的面世在欧美评论界激起强烈反响,一时间有关的报道连篇累牍,好评如潮。《占有》的多元思想主题,多种体裁形式,繁复的故事线索,纷杂的文本碎片,交错的叙述层次以及迷宫式时空结构等令人眼花缭乱,迷惑不解。作品所包含的丰富思想内容

和多元艺术品格显然无法在短时期内得到充分的认识和准确的理解,所以在最初的震撼和狂喜中出现的早期评论主要是向读者推荐作品的介绍性文章,多为空泛笼统、充满溢美之词的印象式批评。人们断言《占有》是“一次不同寻常的成功”,^②称小说是“难以超越之作”,^③书中主要人物“魔幻般栩栩如生,跃然纸上”,小说主题则“美妙”“深邃”,而作者拜厄特被誉为“继乔治·艾略特之后最具才智的女作家”。^④人们盛赞女作家的写作天才,称“《占有》绕开了唯理智论的陷阱,拜厄特睿智理性的天资终于找到了体现形式”,^⑤等等。

接着众多评论家们逐步识别出《占有》所带有的诸多文本表征,如维多利亚时代和后现代社会两大交错的小说时空,相隔百年的两个并置的爱情故事,穿插其中的童话寓言和神话传说,以及大量的诗歌、日记、书信等非小说体裁形成的文中文,等等。人们纷纷按批评惯例将《占有》归类为侦探故事、学术历险、校园喜剧、爱情传奇、荒诞神话、哥特小说甚或诗小说、书信体小说等等,试图为之贴上这样那样五花八门却不尽人意的标签。有人盛赞拜厄特驾驭宏大叙事的勃勃雄心,声称“《占有》是一部展示了英语小说所有叙述方式而一刻也没有停止愉悦的精品杰作”;^⑥“拜厄特想证明她什么都能写,一切都能写,她差不多成功了”。^⑦安妮塔·布鲁克纳感叹“充肆其中的主题比全年的普通小说之总和还多”,^⑧还有文章称“没有小说家如此努力地扩展英国小说的范畴”。^⑨

事实上,在小说问世若干年后,较为理性深入的学术性批评才真正开始进行,《占有》逐步成为权威评论家们的批评热点,成为大学校园里文学课堂的讨论话题,成为许多硕士博士论文的研究对象。人们或者从思想内容上,或者从艺术形式上对《占有》进行种种研究和解读,有些就其叙述话语如小说的结尾等进行细节性品评,^⑩有些对《占有》改写的童话、神话故事及其宗教意味等传统元素加以深入研究。^⑪不少评论文章指出了《占有》的丰富内容和多